

**Zeitschrift:** Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband

**Band:** 54 (2007)

**Heft:** 3-4

**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## DV SZSV

- 4 Alle Chancen nutzen

## ÖFFENTLICHKEITSARBEIT

- 8 Eindrückliche Präsentation – wertvolle Debatten

## DV VSZSO

- 11 Auch der VSZSO leistete ein gerüttelt Mass an Arbeit

## BEVÖLKERUNGSSCHUTZ

- 13 Eine prägende Persönlichkeit des Bevölkerungsschutzes tritt ab  
14 Den Bevölkerungsschutz ins rechte Bild bringen  
15 Grosse Sonderausstellung Bevölkerungsschutz  
15 Fernsteuerung der Sirenen angepeilt  
17 Im Ernstfall ist Liechtenstein einsatzbereit  
17 Ausbildung fürs Lehrpersonal: neue Klassen gestartet

## SICHERHEIT

- 18 Ein Satellitendeckel und jede Menge Schrott

## KULTURGÜTERSCHUTZ

- 20 Zivil-militärische Zusammenarbeit im Kulturgüterschutz

## ZIVILSCHUTZ

- 22 Die Herausforderungen angenommen  
24 Orange Männer schleppen tonnenweise Grün  
25 Neuer Präsident  
25 Gertrud Hofmann zum Gedenken  
26 Führen will gelernt sein

## SZSV

- 27 Kulturgeschichtliche Weiterbildung  
27 Trachtenverein Zivilschutz?

## BUNDESHAUS

- 28 Warnung und Alarmierung bei Naturgefahren soll verbessert werden  
29 Ausrüstung der Zivilschützer durch den Bund?

## FORUM

- 29 Klima: Zwischen Hysterie und Resignation

## LITERATUR

- 30 Berns mächtige Zeit

## PROTEZIONE CIVILE

- 31 Rendere sicuro il transito dei «viandanti»

## AD USPC

- 32 Sfruttare tutte le chance

## PROTEZIONE DELLA POPOLAZIONE

- 34 Una figura di spicco della protezione della popolazione va in pensione  
35 Curare l'immagine della protezione della popolazione  
36 Crescente diffusione dei telecomandi per sirene  
37 Grande esposizione sulla protezione della popolazione  
37 Formazione del personale insegnante: riprendono i corsi

## PROTEZIONE DEI BENI CULTURALI

- 38 Collaborazione tra organi civili e militari nella protezione dei beni culturali

## PROTECTION DE LA POPULATION

- 39 L'un des architectes de la protection de la population s'en va  
40 La protection de la population en images  
41 Elargissement du réseau de télécommandes de sirènes  
42 Grande exposition spéciale sur la protection de la population  
42 Rentrée des classes pour le personnel enseignant

## PALAIS FÉDÉRAL

- 43 Equipement des membres de la protection civile par la Confédération?

## PROTECTION DES BIENS CULTURELS

- 44 Coopération civile et militaire en matière de protection des biens culturels

## PROTECTION CIVILE

- 45 Edito romand  
45 Un avenir incertain ...  
46 Diplôme «pour services rendus» pour action

## AD USPC

- 49 Entre résignation et optimisme ...

## AD ASOPC

- 52 Sous le signe du renouveau

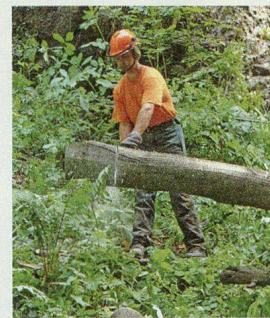


PHOTO: L. SCARONI

**Unterhalt der historischen Wanderwege rund um Bellinzonas Burgen.**

**Entretien des sentiers historiques autour des châteaux de Bellinzone.**

**Manutenzione dei sentieri storici ai castelli di Bellinzona.**

## IMPRESSUM

54. Jahrgang / 54<sup>e</sup> année / 54<sup>a</sup> annata  
Zivilschutz / Protezione civile / Protezione civile

**Redaktion / Rédaction / Redazione**  
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02  
E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch  
www.szsv-uspc.ch

**Chefredaktor / Rédacteur en chef / Redattore capo:** Hans Jürg Mürner (JM)

**Rédacteur Romandie**  
René Mathey, Chexbres (rm)  
E-Mail: R.mathey@bluewin.ch

**Redaktionskommission / Commission de rédaction / Commissione di redazione:**  
Therese Isenschmid  
(Präsidentin / Présidente / Presidente),  
Pascal Aebischer, Moritz Boschung,  
Mark A. Herzig, Martin Bellin, René Mathey,  
Detlev Eberhard, Hans Jürg Mürner

**Herausgeber / Editeur / Editore**  
Schweizerischer Zivilschutzverband  
Union suisse pour la protection civile  
Unione svizzera per la protezione civile

**Layout:** Werner Kocher, Vogt-Schild Druck

**Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione**  
Vogt-Schild Medien AG  
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11  
Telefax 032 624 74 44  
Vertrieb: Rita Ackermann

**Inserate / Annonces / Inserzioni**  
Print Promotion, Andreas Benz  
Thürliacker  
3116 Kirchdorf  
Telefon 031 780 18 18, Fax 031 780 18 16  
E-Mail: print.promo@bluewin.ch

**Abonnement / Abbonamento:**  
Nichtmitglieder (Schweiz) /  
Non-membres (Suisse) / Non membri (Svizzera)  
Fr. 40.- (inkl. MwSt./TVA)

**Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato** Fr. 7.-

**Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione**  
sechsmal jährlich,  
6 numéros par an  
6 numeri all'anno  
Auflage: 12 362  
Edition: 12 362  
Edizione: 12 362

Member of the European  
Military Press Association  
(EMPA)



8

## ÖFFENTLICHKEITSARBEIT

**An der Berner Frühjahrsmesse BEA stellte sich der Zivilschutz vom 27. April bis 6. Mai mit seinen Aufgaben und Leistungen auf eindruckliche Weise der Öffentlichkeit vor.**